



# SJAF e-Magazine

SJA FOUNDATION

Centru Antida  
51, Tarxien Road  
Tarxien TXN1090

Reception Desk Tel. 27672367; 21808981; 21809011

Email: [miriam.sjaf@gmail.com](mailto:miriam.sjaf@gmail.com)

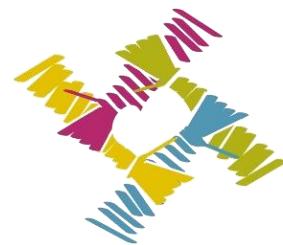
a monthly e- magazine – Issue No.41, January 2011

## IL-VOLONTARJAT FI Ħ DAN IL-FONDAZZJONI

Il-volontarjat huwa pilastru li fuqu tistrieħil-Fondazzjoni. Mingħajr il-ħidma volontarja ta' numru sabiħ ta' voluntieri dedikati li jaħdmu b'imħabba u b'umiltà, il-Fondazzjoni ma tkunx f'qagħda li tgħin daqstant individwi u familji fid-diffikultà. Bħalissa qeqħdin nagħmlu evalwazzjoni tal-esperjenza tal-voluntiera mal-Fondazzjoni sabiex insaħħu l-istrutturi, l-esperjenza tagħhom u l-appoġġ li jixtiequ u jistennew. F'din il-ħarġa se taqraw x'qed jiktbulna l-voluntieri dwar l-esperjenza ta' servizz, dwar x'ixprunahom lejn il-volontarjat, riflessjonijiet, u suggerimenti.

Kif nafu, il-volontarjat huwa grazzja li tgħinna niċċien u nitqarrbu lejn il-qdusija. Uħud mill-effetti fuqna ta' ħidma volontarja huma:

- Li nsiru persuna aktar hienja
- Niksbu wens minnu anke fi żmien ta' kriżi
- Nagħmlu ħbieb dejjiema
- Niksbu tifsira fil-ħajja li ma niksbuhiekk minn ogħġetti u flus
- Inħossuna aktar b'saħħitna u nħarsu lejn il-ħajja b'attitudni aktar pozittiva
- Tgħinna noħorġu minna nnifisna u nħarsu lejn il-bżonnijiet ta' ħaddieħor
- Tgħinna naqsmu minn dak li għandna ma' ħaddieħor
- Tgħinna nitgħallmu dwarna nfusna u l-qawwiet u d-dgħufijiet tagħna
- Ikollna l-opportunità li nirriflettu dwar il-ħajja
- Tkattrilna u ssaħħilna l-valuri
- Tgħinna nħobbu lill-ghajrna
- Tgħinna ngħixu l-fidi tagħna b'mod ħaj.



The European  
Year of Volunteering  
2011

B'mod aktar wiesa', il-volontarjat joħloq soċjetà li jimpurtaha mill-membri tagħha li qed jiffaċċjaw sfidi kbar fil-ħajja. Jgħin biex tinholoq soċjetà b'saħħitha, anqas materjalista, anqas egoista, aktar altruista. L-għaqdiet volontarji jipprovdut taħriġ għall-voluntieri; għaldaqstant, il-volontarjat hu mezz kif wieħed jibqa' jitgħallek tul il-ħajja.

Haġna riċerki jaqblu li l-volontarjat iħalli effetti pozittivi għall-aħħar fuq is-saħħha u s-saħħha mentali tal-bniedem u ssaħħa l-funzjoni tal-moħħ b'mod li tipprotegħieh.

Kif tafu, il-Fondazzjoni thaddan il-principju li thegħġeġ persuni li jkunu kisbu għajjnuna biex iwettqu ħidma volontarja huma wkoll. L-esperjenza tagħna hi li dawn il-persuni jiksbu sens ta' dinjità, ferħ u sens ta' tifsira li qatt ma kellhom qabel. Dan jghinnhom jimxu 'l-quddiem b'pass aktar mgħażżeġ u ġert.

Hajr lill-volontiera kollha li taw u qeqħdin jagħtu servizz bi spirtu ferrieħi, b'qalb kbira u b'ċertezza li m'għandhomx jistennew xejn lura ta' dak kollu li qed jagħmlu. DIO SOLO tgħidilna Santa Giovanna Antida!

## KONTENUT

Il-Volontarjat fi ħ dan il-Fondazzjoni .....	pg 1
Xhieda tal-Voluntieri.....	pg 2 u 3
Il-Volontarjat tas-Sorijiet tal-Karită mal-Fondazzjoni.....	pg 4
New Volunteers.....	pg 4
Mid-Dijarju tal-Proġett Vinċi.....	pg 5
Meetings for Volunteers Foundation.....	pg 5
Aħbarijiet .....	pg 6

The Seed .....	pg 7
SJAF Overseas Development Project .....	pg 8
Ir-Rwl tan-Nanniet Illum.....	pg 8
Proġett Vinċi.....	pg 9
SJAF Intervention Sessions.....	pg 10
Housing is a right not a privilage.....	pg 11
Rokna Poezija.....	pg 12

# 2011 - Sena dedikata għall-Volontarjat

## XHIEDA TAL-VOLUNTIERI

*Maria Buckle, Tourist Guide, 65 sena*

*Tutor tat-Tisjir Bażiku, Learning Support Programme*

Ili sena voluntiera mal-Fondazzjoni iżda ili xi ffit snin nwettaq ħidma volontarja. Mal-Fondazzjoni ngħallem tisjir bażiku lil żgħażaq b'diffikultajiet ta' saħħha mentali u cognitive impairments mhux severi. Jiena voluntiera ghaliex nara il-bżonn li għandhom persuni bħal dawn u biex forsi, xi darba, naslu li lkoll inkunu ħaġa waħda,

Il-volontarjat huwa importanti ħafna għax meta wieħed jagħti lilu nnifsu għal persuna oħra jkun ħafna aktar kuntent. Hija esperjenza fejn tara lil Ģesù f'kull persuna. Allura, meta qed tagħmel xogħol volontarju, jibqa' biss l-imħabba diż-interessata lejn il-persuna fil-bżonn.

Il-Fondazzjoni qed tagħmel xogħol siewi u bżonnjuż ħafna ghaliex tilhaq lil ħafna nies bi b'diffikultajiet u bżonnijiet kbar. Tagħti l-opportunità biex il-voluntieri li jaħdmu hemm joħorġu aktar minnhom infushom għall-oħrajn. Anki l-persuni li jingħataw l-ghajnejha jħossu li bil-mod jaslu biex anki huma, fil-limiti tagħhom, jgħinu lil haddiehor.

Insemmi esperjenza sabiħa ħafna li kelli bħala voluntiera mal-Fondazzjoni. Meta ġejt l-ewwel darba ma kont naf lil ħadd imma jiena ġejt biss biex inħobb u ngħin lil persuni fil-bżonn. L-ewwel darba li ltqajt mal-grupp ta' żgħażaq li kont se nibda ngħallimhom isajru, ġiet tfajla minnhom fuqi, wiċċha kollu rabja u qaltli b'ton aħrax ħafna: "Inti min inti? Itlaq 'il barra." Jien ħriġt mil-kamra mingħajr ma' għidxt xejn. Dak il-ħin hassejt kemm kellha bżonn ta' mħabba din it-tfajla. Wara ffit ħallejha bi kwietha biex tgħaddilha r-rabja u rġajt dħalt. Hi bdiet thares lejja. Għidtilha x'jisimni u għalfejn kont qiegħda hemm.

Indunajt li din it-tfajla kellha bżonn ta' ħafna attenzjoni u repetizzjoni. Allura, bil-paċenzja qgħadit nismagħha tirrepeti l-affarijiet li kienu qegħdin iwegġġihuha. Bdejna l-lezzjoni u ħin minnhom din it-tfajla qaltli li ma riditx tiekol minn dak li konna qegħdin insajru imma riedet tiekol l-istess haġa imma magħmulu mod iehor. Dak il-ħin ikkonfondejt għax l-affarijiet li kellna biex insajru kienu bil-qies.

Staqsejt lili nnifsi x'inhu l-aktar important? - li naraha kuntenta jew li ngħidilha, sorry, ma nistax? U rajt kif għamilt biex ikkuntentajha. Pero, wara hija ma riditx tistenna lill-oħrajn biex tiekol għax qalet li kellha l-ġu. Hemmhekk ukoll fehemha li la konna qegħdin hemmhekk flimkien, ikun aħjar li hija tistenna biex tiekol ma' l-oħrajn. Qagħdet tismagħni u wara qaltli iva bi tibissima fuq fommha u bdiet anki tgħin biex nipparaw il-mejda.

Meta fil-kamra dahlet id-direttriċi tal-Fondazzjoni biex tara kif aħna sejrin flimkien, faħħart lil din it-tfajla ta' kemm kienet ikkoperat miegħi. L-attitudni tagħha lejja nbidel kompletament. Dik il-ħarsa ta' rabja li kellha fuq wiċċha sparixxiet u sirna l-akbar ħbieb. Dak li kelli f'qalbi qabel il-lezzjoni - jiġifieri li l-aktar haġa importanti hija kemm jiena kont ser inħobb lil dawn iż-żgħażaq irnexxiet u bqajt inżomm din bħala il-motto tiegħi kull darba li mmur il-Fondazzjoni. Mhux dejjen faċli, imma bil-ghajnejha t'Alla, wara kull lezzjoni, noħrog mill-Fondazzjoni b'ferħ kbir ġewwa qalbi.

Dwar xi sitwazzjonijiet inkwetanti, meta nara xi sitwazzjoni hekk, dejjem niġbed l-attenzjoni ta' s-social worker għaliex nemmen li m'għandix nerfa' r-risponsabbiltà waħdi għax kolloks għandu jsir f'teamwork. Xi haġa li nixtieq hu li l-mentalità ta' kull min huwa voluntier tkun waħda biss: Li f'kull persuna li titlobna l-ghajnejha, hemm Ĝesu. Allura dak kollu li nkunu qegħdin nagħmlu miegħu, inkunu qegħdin nagħmluh għal Gesu fil-proxxmu tagħna.

## XHIEDA TAL-VOLUNTIERI

Jessie Spiteri, Għalliema irtirata, 68 sena  
Kordinatur, Homework Support Service

Ili voluntiera mal-Fondazzjoni mill-bidu tagħha. Fil-fatt anke minn qabel għax kont nagħmel parti minn kumitat li wassal għat-twaqqif tal-Fondazzjoni.

Ix-xogħol volontarju minn dejjem kien parti minn ħajti. Fis-1963, meta kont għadni studenta fil-kullegġ Mater Admirabilis, kont bdejt nagħmel xogħol volontarju fid-dar San Ĝużepp gewwa l-Hamrun. Kontn nagħmel xogħol ta' tagħlim ta' l-Ingliz mat-tfal ta' din id-dar. Kont noffri is-servizz darba f'ġimgħa. Bqajt nagħmel dan is-servizz sal-1972. F'dan il-perijodu kont nagħmel servizz ukol mas-sorijiet tal-Karită, fl-Istitut ta' Ċini. Hemm kont ngħin, fost ħdima oħra, lit-tfal biex jippreparaw għal ċelebrazzjoni li kienu jhejju għal ġenituri u qraba. Kont ukoll ngħin lis-soru tal-karită Sr Laura Tanti fix-xogħol tagħha ma' familji ffar-hafna. Kienet Sr Laura li wrietni x'jiġifieri taħdem ma' nies fil-bżonn. Magħha kont inżur familji u ngħin meta kienet torganizza xi tiegħi għal xi tfajla fqira.

Meta l-Fondazzjoni ħolqot id-drop-in centre – Ċentru Antida – f'Hal Tarxien, jien mill-ewwel offrejt is-servizz tiegħi, l-ewwel bħala Receptionist u aktar tard bħala Kordinatur tal-Homework Support Service. Apparti minn dan, nagħmel ukoll volontarjat f'Dar Nazzaret iż-Żejtun - dar residenzjali għal persuni b'xi forma ta' dīzabilità. Hemm, darbtejn fix-xahar, insajjar l-ikla ta' nofsinhar tal-Ħadd. Fid-Dar tal-Providenza, nagħmel xogħol volontarju bħala kompanja spiritwali waqt laqgħat ta' talb marresidenti b'dīzabilità. Din il-ħidma volontarja nwettaqha ma' shabi tal-Grupp tal-Ħbieb ta' Giovanna Antida.

Fil-Fondazzjoni, jiena nikkoordina s-servizz ta' appoġġ fit-tagħlim (Homework Support Service) għal tfal u żgħażaq minn familji li qed jiġu mgħejuna mis-Social Workers tal-Fondazzjoni. Bħalissa hemm tlettax-il Tutor jaħdmu f'dan is-servizz. Kull wieħed u waħda mit-Tutors joffru servizz ta' siegħa u nofs kull nħar ta' Ĝimġha lill-dsatax-il tifel u tifla ta' bejn is-7 u 14-il sena. Jgħinuhom fl-istudju u homework. Jagħmel parti minn dan it-team hemm volunteer li jkun preżenti waqt dawn is-sessjonijiet biex jilqa' lit-tfal u ġenituri u jibqa' hemm sakemm tispicċċa l-aħħar sessjoni f'7 ta' fil-għaxxija.

Li xprunani ħafna biex ninvolvi ruħi f'ħidma volontarja kien il-fatt li minn ċkuniti kont midħla ħafna tas-Sorijiet tal-Karită li għall-muni l-kuncett li tgħin lil min hu fil-bżonn. Allura l-ġibda għall-volontarjait nibtet hemm. Aktar tard, meta sirt nagħmel parti mill-grupp Ħbieb ta' Giovanna Antida, l-ġhan ewlieni ta' dan il-grupp li wieħed jgħix il-kariżma ta' Giovanna Antida – dik li isservi l-Kristu fil-fqar - il-volontarjat fi ħdan il-Fondazzjoni fetaħli t-triq u tani l-opportunità li nipprova niħhaq dan il-ġhan.

Naħseb li l-volontarjat huwa fundamentali għan-nisrani. "Hobb il-proxxmu tiegħek bħalek innifsek" jgħid il-Mulej. "Dak li tagħmel ma' l-iż-ġieħar fost ħuti, tkun qed tagħmlu miegħi wkoll." Meta toffri li tgħin li min għandu bżonn, tkun qed tagħmel hekk. Il-volontarjat jgħinek tiltaqqa man-nies fil-bżonn.

Grazzi għal volontarjat, il-bniedem isib il-mezz li jgħix ta' nisrani bil-fatti. Forsi hemm min jgħid li xi wħud jagħmlu il-volontarjat għax għandhom ħafna ħin fuq ir-riħ. Forsi veru, imma llum hemm ħafna x'wieħed jista' jagħmel jekk għandu ħin liberu. Min jagħmel il-volontarjat jagħmlu b'għażla personali fost għażiex oħra. Il-volontarjat huwa impenn li trid tagħmel bil-qalb u b'generozità. Jgħinek tpoġġi lil ħaddieħor qablek. U għad li xi drabi jgħajnejk, xorta tkun kuntent għax l-għażla li tagħmlu hi f'idjejk.

F'dan ix-xogħol, trid tħalli l-problemi personali warajk għax b'qalb imtaqqla ma tistax tagħti l-aħjar u l-bniedem fil-bżonn jixraqlu l-aħjar.

Fil-volontarjat, speċjalment f'ħidma ma' tfal, wieħed irid jieħu l-parti ta' dak li jiżra'. Ħafna drabi, min ifittem il-ħsad abbli jisfa dīzappuntat għax il-frott taż-żerieragħ ma jiġix malajr. Imma li jkollok il-privileġġ li forsi dik-ix-xitla żgħira tgħinhā tikber xitla b'saħħiha. Ngħid għalija, dan il-fattur jimlini bil-kurraġġ li nħares 'I quddiem. Dak li qed nippuvaw nagħmlu mat-tfal – li nħafna ħolq il-litgħallmu jistadu. Nħafna ħolq il-jibnu futur.

L-entuż-jażmu ta' shabi tat-tim ifferraħni. Li kieku ma kienx għal dawn il-volontieri, dan is-servizz ma kienx ikun possibbi. B'imbabba kbira u b'generozità jiġu kull nħar ta' Ĝimġha u anke jieħdu sehem laqgħat ta' taħriġ u pjanar. Naħdmu ħafna bħala team u kulħadd dejjem lest biex jagħti daqqa t'id lil xulxin speċjalment meta jinqalgħu xi problemi. Naħdmu ta' veru team. Nifirħu meta t-tfal jiksbu riżultat tajjeb fl-iskola. Bejnietna u bejn il-ġenituri tinbena relazzjoni tajba ħafna. It-tfal iħossuhom maħbuba u jattendu bil-qalb u b'entuż-jażmu.

## IL-VOLONTARJAT TAS-SORIJIET TAL-KARITÀ MAL-FONDAZZJONI

**Sr Agnes Farrugia** - Ex-Nurse. Matul 1-2010 wettqet 346 żjara fid-djar ta' persun xipli u morda li jħossuhom weħidhom u rari johorgu mid-dar. Waqt kull żjara, jkun hemm voluntiera lajka magħha - ġeneralment jew Lilly jew Josephine Farrugia.

**Sr Salvina Maria Curmi** - Receptionist fiċ-Ċentru Antida. Ex-Kindergarten Teacher. Dan 1-ahħar kellha tieqaf qed tikkoordina l-Kindergarten tas-Sorijiet ġewwa B'Bugia

**Sr Giovanna Saliba** - Ex-headmistress. Hija volunteer Tutor fil-Homework Support Service.

**Sr Helen Żammit** - Ex-Nurse. Abbinata mad-Depression Support Group u issa se tassumi rwol ieħor.

**Sr Doris Mckay** - Ex-ghalliema tal-primarja. Wettqet hidma volontarja fil-Crafts support Group u fil-Bazaar.

**Sr Antonietta Attard** - Ex-headmistress. Għal sentejn ħadmet bħala Volunteer Tutor mal-Homework Support Service.

**Sr Josephine Piscopo** - Ex-missjunarja fis-Sudan. Wettqet hidma ta' Receptionist fiċ-Ċentru Antida.

**Sr Letizia Coreschi** - Ex-Midwife u Missjunarja fl-Egħiġtu. Wettqet hidma bħala Receptionist.

**Sr Ignatia Sinagra** – Ex-Teacher li ħadmet mal-Grupp ta' Volunteer Befrienders li għal sentejn żaru n-nisa priġunieri l-habs.

**Sr Rose Rizzo** - Social Worker. Qabel 1-2008, għamlet sena u nofs taħdem bħala Social Worker fuq bażi volontarja mal-Fondazzjoni.

**Sr Teresa Tonna** - Headmistress. Mill-2007, Segretarja tal-Governing Board tal-Fondazzjoni.

**Sr M. Salvina Bezzina** - Superjura Provinċjali. Chairperson tal-Governing Board tal-Fondazzjoni.

**Sr Laura Tanti** – Fundatriċi u ex-Direttur tas-St Jeanne Antide Welfare Campaign. Membru Onorarju tal-Governing Board tal-Fondazzjoni.

### NEW VOLUNTEERS

Sabrina Garrett - HW Support  
 Alfred Zammit – Handy Man  
 Mildred Zammit - Receptionist  
 Rita Dalli - Sewing

## MID-DIJARJU TAL-PROGETT VINČI - JANNAR

**7 ta' Jannar:** Ruth u Connie bdew l-outreach fl-isqaq ta L'Arji.

**10 ta' Jannar:** Matul iż-żjara Pastorali, l-Eċċellenza Tiegħu Monsinjur Arċisqof Pawlu Cremona iltaqa' mal-membri tal-Kummisjoni Djakonija fejn ġie diskuss ir-rwol u l-hidma kollaborattiva siewja tal-Kummisjoni Djakonija u tal-Proġett Vinči mmexxi mill-Fondazzjoni Santa Ĝovanna Antida, f'Haż-Żabbar.

**18 ta' Jannar:** Claire u Ruth għamlu l-outreach quddiem iċ-Ċentru Nazareth fiziż-Żona tal-Housing. Huma Itaqgħu mal-ġenituri li kienu qed jistennew lil uliedhom johorġu mill-katekiżmu. Magħhom inħoloq pjan sabiex waqt li jkunu qed jistennew lil uliedhom jispicċaw mill-mużew, huma jkollhom laqgħat informattivi u ta' utilità.

**20 ta' Jannar:** Emma u Tony hejjew l-gheluq tal-Klabb NannaKola fiċ-Ċentru Maria Bambina.

**24 ta' Jannar:** Pauline u Claire bdew sensiela tat-tliet laqgħat mal-ġenituri li tfal tagħhom jattendu l-Kindergarten dwar "Kif nistgħu nghinu l-proċess tat-tħalim fit-tfal".

**27 ta' Jannar:** Ruth kienet mistiedna għal-laqgħa ta' l-Assemblea tal-Kunsill Pastorjali Parrokjali, fejn tat-preżentazzjoni ta' ftit minuti fuq il-Proġett VINČI. Għal din il-laqgħa kien hemm preżenti l-Eċċellenza Tiegħu l-Monsinjur Arċisqof Pawlu Cremona fl-gheluq taż-Żjara Pastorali f'Haż-Żabbar.



### 3 planned meetings for all Foundation Volunteers

(March, July and November)

Please keep March 18 evening free to take an active part

#### GENERAL AIMS of these 3 annual meetings

1. Bringing all SJAF Volunteers together.
2. To meet spiritual and personal needs of communion and belonging

#### APECIFIC AIMS

- a. To celebrate together through sacred liturgy appropriately conducted so as to approach the General Aim.
- b. To work in newly formed temporary groups so to approach the General Aim through collaboration. Format: small-groups workshop working together on a task for a useful purpose (such as preparing for a publication).
- c. Entertainment and socializing to approach the General Aim through social interaction across, rather than within, the usual groups.



*More details of the march 18 evening programme will be sent to all volunteers in a week's time*

# Aħbarijiet mill-Fondazzjoni

## JANNAR

Data	Attività
7	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Evalwazzjoni interna tas-Servizz ta' Social Work u Counselling</li> <li>- Laqgħa mas-Sinjura Cathrine Vassallo, Presidenta, Mental Health Association</li> <li>- Laqgħa tal-Volunteer Tutors, Homework Support Service</li> </ul>
10	Partecipazzjoni fil-laqgħa tal-Kumitat Eżekuttiv tal-Mental Health Association
11	Case Conference fl-Iskola St Joseph, Poala
12	Tony Pulis, Servizz Edukazzjoni Nanniet, ha sehem fil-laqgħa dwar "The Role of Grandparents in Strengthening the Family", organizzata mill-Moviment CANA fis-serje Żwieġ B'Saħħtu fis-Sala Mons. Gonzi, Istitut Kattoliku. Kelliema: Is-Sinjura Helen D'Amato, Kummissarju Ĝħat-Tfal L-ewwel laqgħa tas-Support Group ġdid gewwa Haż-Żabbar għal persuni li jieħdu ħsieb membru tal-familja b'mard mentali (family caregivers) – attività tal-Proġett Vinċi.
14	Team Meeting: Servizz Social Work u Counselling
17	
19	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Team mill-Mental Health Association u l-Fondazzjoni Itaqqa' biex jippjana l-kontenut u materjal promozzjonali tal-kors annwali għall-qrabta ta' persuni b'mard mentali organizzat mill-Mental Health Association.</li> <li>- Il-laqgħa ta' kull nhar t'Erbgħa tas-Support Group għall-familjari ta' persuni b'mard mentali f'Haż-Żabbar</li> <li>- Laqgħa informali għall-għaqdiet volontarji attivi fil-qasam tas-saħħha mentali biex jaqsmu l-ħidma u pjanijiet tagħhom u jagħmlu suġġerimenti dwar ħtiġiġet. Il-laqgħa kienet msejħha mis-Sinjura Kate Gonzi.</li> </ul>
20	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Forum ta' kull xahar għan-nanniet li jieħdu ħsieb in-neputijiet.</li> <li>- Laqgħa tal-Governing Board tal-Fondazzjoni</li> </ul>
21	Il-laqgħa ta' kull nhar ta' Ġimgħa tas-Support Group għall-familjari ta' persuni b'mard mentali f'Haż-Żabbar
22	Laqgħa tal-Unità tal-parroċċi ta' Hal Tarxien, Raħal Ģdid, Santa Luċija u Hal Luqa. Il-Fondazzjoni kienet talbet biex, flimkien ma' Fr Saviour Grima, Direttur Millennium Chapel Foundation, l-Unità tiddiskuti t-tqassim tal-ikel tal-EU lil familji fid-diffikultà.
24	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Laqgħa tal-ħaddiema biex jitfassal pjan għall-fundraising.</li> <li>- L-ewwel laqgħa ta' taħriġ minn 3 għall-ġenituri ta' tfal fil-kinder, attività tal-Proġett Vinċi f'Haż-Żabbar. L-istess laqgħa għiet ripetuta filgħaxija għall-irġiel u nisa li jaħdmu.</li> </ul>
25	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Laqgħa mas-Sinjura May Caruana, Manager Community Services, Dipartiment tal-Psikjatrija, Sptar Monte Carmeli dwar il-ħidma ta' outreach mwettqa miż-żewġ organizzazzjonijiet</li> <li>- Laqgħa fejn ġew identifikati l-ħtiġiġet għal taħriġ u żvilupp personali u spiritwali tal-ħaddiema kollha tal-Fondazzjoni</li> </ul>
26	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Claire mexxiet laqgħa għall-anġjani minn Haż-Żabbar dwar is-sehem tan-nanniet fit-trobbija tat-tfal, attività tal-Proġett Vinċi.</li> <li>- Laqgħa tal-ħbieb ta' Santa Giovanna Antida</li> </ul>
27	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ruth u Jessie f'St Edward's College bħala follow-up tal-attività ta' fundraising li l-Kullegġ wettaq qabel il-Milied b'risq il-Fondazzjoni.</li> <li>- Seminar għal grupp ta' koppji żgħażaq mill-Grupp Id f'Id tal-Parroċċa ta' San ġorg, Hal Qormi, fuq il-faqar f'Malta u kif il-Fondazzjoni qed taħdem ma' familji foqra.</li> </ul>
14,21,28	Homework Support Service kull nhar ta' Ġimgħa bejn l-4.00 u s-7.00 ta' filgħaxija.

## THE SEED

Author Unknown  
January 14, 2010

In the Far East the emperor was growing old and knew it was time to choose his successor. Instead of choosing one of his assistants or his children, he decided to do something different. He called young people in the kingdom together one day. He said, "It is time for me to step down and choose the next emperor. I have decided to choose one of you."

The children were shocked, but the emperor continued. "I am going to give each one of you a seed today - one very special seed. I want you to plant the seed, water it, and come back here one year from today with what you have grown from this one seed. I will then judge the plants that you bring, and the one I choose will be the next emperor."

One boy, named Ling, was there that day and he, like the others, received a seed. He went home and excitedly, told his mother the story. She helped him get a pot and planting soil, and he planted the seed and watered it, carefully. Everyday, he would water it and watch to see if it had grown.. After about three weeks, some of the other youths began to talk about their seeds and the plants that were beginning to grow. Ling kept checking his seed, but nothing ever grew.

Three weeks, four weeks, five weeks went by, still nothing. By now, others were talking about their plants, but Ling didn't have a plant and he felt like a failure. Six months went by -- still nothing in Ling's pot.

He just knew he had killed his seed. Everyone else had trees and tall plants, but he had nothing. Ling didn't say anything to his friends, however. He just kept waiting for his seed to grow. A year finally went by and all the youths of the kingdom brought their plants to the emperor for inspection. Ling told his mother that he wasn't going to take an empty pot. But his mother asked him to be honest about what happened.

Ling felt sick at his stomach, but he knew his mother was right. He took his empty pot to the palace. When Ling arrived, he was amazed at the variety of plants grown by the other youths. They were beautiful -- in all shapes and sizes. Ling put his empty pot on the floor and many of the other children laughed at him. A few felt sorry for him and just said, "Hey, nice try."

When the emperor arrived, he surveyed the room and greeted the young people. Ling just tried to hide in the back. "My, what great plants, trees, and flowers you have grown," said the emperor. "Today one of you will be appointed the next emperor!"

All of a sudden, the emperor spotted Ling at the back of the room with his empty pot. He ordered his guards to bring him to the front. Ling was terrified. He thought, "The emperor knows I'm a failure! Maybe he will have me killed!"

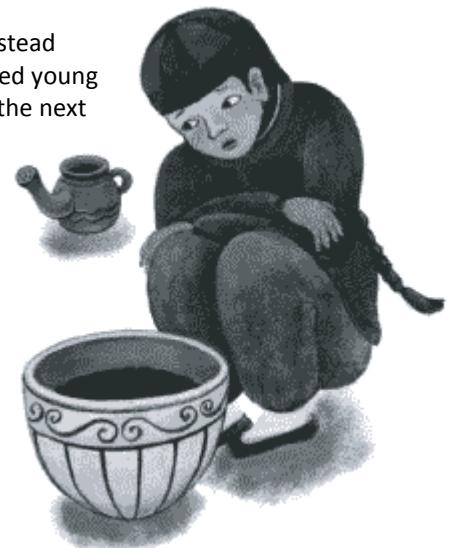
When Ling got to the front, the Emperor asked his name. "My name is Ling," he replied. All the kids were laughing and making fun of him. The emperor asked everyone to quiet down. He looked at Ling, and then announced to the crowd, "Behold your new emperor! His name is Ling!"

Ling couldn't believe it. Ling couldn't even grow his seed. How could he be the new emperor?

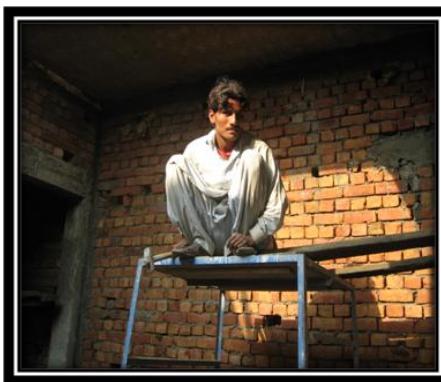
Then the emperor said, "One year ago today, I gave everyone here a seed. I told you to take the seed, plant it, water it, and bring it back to me today. But I gave you all boiled seeds that would not grow. All of you, except Ling, have brought me trees and plants and flowers. When you found that the seed would not grow, you substituted another seed for the one I gave you. Ling was the only one with the courage and honesty to bring me a pot with my seed in it. Therefore, he is the one who will be the new emperor!"

If you plant honesty, you will reap trust. If you plant goodness, you will reap friends. If you plant humility, you will reap greatness. If you plant perseverance, you will reap victory. If you plant consideration, you will reap harmony. If you plant hard work, you will reap success. If you plant forgiveness, you will reap reconciliation. If you plant faith, you will reap miracles. So be careful what you plant, now; it will determine what you will reap tomorrow. The seeds you now scatter will make life worse or better for you or for the ones who will come after you. Someday you will enjoy the fruits or you will pay for the choices you make.

Two thousand years ago someone else told the same story with fewer words, "What you sow, so shall you reap". If you know who said this, nothing else needs to be said.



## SJAF Overseas Development Project - Building a Rural Health Centre in Faisalabad, Pakistan



The project is moving ahead. The shell 2-storey structure, electrical cabling and plastering has been completed. The families who will benefit from the primary health care services of this clinic are looking forward to the service resuming and developing since the smaller clinic building was badly damaged by the 2005 earthquake. The project has benefited from a grant of €15,964 from the Ministry of Foreign Affairs in Malta with additional funding raised by the Sisters of Charity in Malta and the Sisters of Charity in Pakistan.

## IR-RWOL TAN-NANNIET ILLUM

*minn Emma Pulis – servizz edukazzjoni għan-nanniet li jgħinu fit-trobbija tan-neputijiet*

Illum hu fatt li mhux il-ġenituri propria tat-tfal ikunu dejjem huma li jrabbu lil ulied waħedhom. Fil-ħajja tal-lum fejn is-soċjeta' qiegħda tinbidel, naraw li ħafna nanniet jiġu involuti fit-trobbija tat-tfal għal xi raġuni jew oħra. Hemm min jieħu ħsieb in-neputijiet ta' kuljum u dan mhux dejjem ghax tkun l-għażla tagħhom. Dawn it-tfal ġieli jiġu fdati lilhom għal child minding sakemm il-ġenituri tagħhom iqattgħu hin flimkien jew jagħmlu qadja. Hemm oħrajin li ta' kull filghodji jieħdu lil uliedhom għand in-nanniet sabiex jieħdu ħsiebhom sakemm jiġu mix-xogħol. Hemm oħrajin li qed irabbu lin-neputijiet full-time minħabba xi kriżi fil-familja. Hi x'inhi r-raġuni, hawn koppji li jippreferu jħallu lil uliedhom man-nanniet biex jiffrankaw ħafna spejjeż. In-nanniet li niltaqgħu magħħom l-għaxqa tagħhom li jqattgħu hin man-neputijiet ckejknejn tagħhom, iżda ir-risponsabbiltà ta' kura regolari u fit-tul qed tpoġġi lil ħafna nanniet f'pożizzjoni ta' għejja u konfondiment.

Meta jkollna iż-żewġ ġenituri li jaħdmu t-tnejn minn sbieħ Alla sa ma jidlam, l-istorja allura tinbidel. It-tfal jibqgħu man-nanniet minn filghodu kmieni sa tard filghaxxija. Din tista' tiġri ta' kuljum mit-Tnejn sal-Ğimġha; fejn t-tfal jitilqu għall-iskola mingħand in-nanna, jiġu lura għand in-nanna, jagħmlu l-homework għand in-nanna, jmorru u jiġu lura wara il-mużew għand in-nanna. Jiġri li kultant il-ġenituri tat-tfal ikunu preżenti biss fl-aħħar tal-ġimħa għax uliedhom jibqgħu u ġieli wkoll jorqdu għand in-nanniet il-ġimġha kollha.

Naturalment dawn it-tfal għandhom mnejn ikunu akta miġbudin lejn in-nanniet u jixorbu l-valuri li għaddewlhom in-nanniet.



Hi x'inhi s-sitwazzjoni, in-nanniet ikollhom rabta qawwija ma' dawn it-tfal u dawn żgur li ser jirreċiprokaw din ir-rabta. Ara x'responsabbiltà għandna aħna n-nanniet! U għalhekk jiġri li ħafna tħal jibqgħu grati lejn in-nanniet tagħhom għall-imħabba u l-ġħajnejna li dejjem sabu. Dawn it-tfal jagħrfu li bil-ħila tan-nanniet kienu suċċess fil-edukazzjoni li ħadu u żammithom 'il bogħod mill-perikli tal-ħajja. Hadu valuri sodi u trabbew sew.

Ngħidu li aħna n-nanniet nerġgħu nibdew inrabbu, avolja forsi ma nibqgħux daqshekk b'saħħitna. Inwarrbu wkoll xi kapriċċi għax nagħriflu li l-priorità huwa l-futur ta' dawn l-għejżeż neputijiet. Minn dan naraw kemm għandhom rwol importanti n-nanniet sabiex jgħinu wkoll isaħħu ż-żwieg ta' uliedhom.

## IL-PROGETT VINČI

### 2 GRUPPI TA' GENITURI F'MAŻ-ŻABBAR JIDDISKUTU "KIF

### JISTGHU JGHINU L-PROċESS TAT-TAGħLIM FIT-TFAL"

minn Claire Farrugia u Pauline Agius – Community Workers

Bħala parti mill-proċess ta' ħidma fil-komunità f'Maż-Żabbar bdejna nagħmlu outreach biex niħqu ġenituri ta' ulied ċekjn sabiex niddjalogaw magħhom dwar X'jixtiequ jitgħallmu aktar sabiex iħossuhom f'qagħda aħjar li jgħinu lil uliedhom fil-process ta' tagħlim (learning). Qassamna flyer lill-ġenituri li għandhom tfal fil-kinder bi shab mal-iskejjel tal-istat. Offrejnejhom opportunità biex jieħdu sehem fi tlett laqgħat bl-għażla ta' partecipazzjoni filgħodu jew filgħaxxija. Għamilna hekk sabiex naċċertaw li missirijiet ikunu jistgħu jiġu.

Hejjena pjan għal kull laqgħa u handouts biex jitqassmu f'kull laqgħa. Il-laqgħat qed isiru fl-ewwel sular tas-Sala Parrokkjali. L-ewwel grupp ta' laqgħat bdew fl-24 ta' Jannar bejn id-9.30 u l-11.00 ta' filgħodu b'repetizzjoni filgħaxxija bejn il-5.30 u s-7.00. Għal l-ewwel laqgħa ħadu sehem 25 ġenituri filgħodu u 18-il ġenituri (fosthom 5 koppji) filgħaxxija. Wara l-ewwel tlett laqgħat repetuti se jibdew laqgħat għal ġenituri li għandhom ulied fl-ewwel snin tal-primarja. Meta jispicċaw dawn, ikollna serje oħra għall-dawk b'ulied fl-aħħar snin tal-primarja.

Il-laqgħat qed jitmexxew minn żewġ ġenituri li jaħdmu mal-proġett bħala Community Workers u qed ikunu mentored minn għalliema tal-primarja b'masters degree f'early years education.

It-temi li trattajna fl-ewwel laqgħa kienu **story-telling** u ħolqien ta' rizorsi u attivitajiet li jeċċitaw lit-tfal waqt li qed ngħidulhom jew naqrawlhom stejjer.

X'qalulna l-ġenituri li ħadu sehem dwar il-laqgħat?

*Dwar l-ewwel laqgħa għall-ġenituri tat-tfal fil-kinder li saret filgħodu:*

#### X'għoġobni:

- Għoġobni ħafna l-eżerċizzju fuq kif toħloq teatru
- Laqgħa nteressanti
- Idejat prattiċi bħal per eżempju is-silhouette theatre
- Hadt pjacir ħafna. Idejat kif ngħin lil uliedi jitgħallmu li ma jgħaddulix minn moħħi
- Għoġbitni l-idea li tispjega lit-tfal fuq min hu l-kittieb u min pingiegħ u imbagħad tanima l-istorja bi ħsejjes
- Proset ħafna.

#### Xm' għoġobni:

- Nippruvaw inżommu aktar mas-suġġet.
- Il-ġenituri għandhom jagħtu čans lil xulxin biex jitkellmu.
- Il-ġurnata tal-laqgħa għanha tinbidel.
- Ċertu ġenituri jidhru li jipretendu wisq minn tfal żgħar.

#### Xi stennejt jew nistenna aħjar fil-laqgħat li jmiss:

- Kif ninżel aktar għal-livell tat-tfal
- Kif għandi mmur mat-tfal
- Kif ngħinuhom aktar jitħajru jaqraw.

*Dwar l-ewwel laqgħa għall-ġenituri tat-tfal fil-kinder li saret filgħajja:*

- Hadt aktar ideat fuq kif nagħmel il-qari aktar interessanti għat-tfal. Prosit.
- Għoġbuni ħafna l-ideat għal attivitajiet eċċitanti mat-tfal li tista' toħroġ minn ktieb. Hadt gost li attendejt.
- L-użu tal-flashcards, anke jekk ma jafux jaqraw kliem sħaħ, kienet utli ħafna. L-eżerċizzji fuq kif toħloq teatru għoġġobni wkoll.
- Komunikazzjoni tajba.
- Interessanti ħafna. Importanti u hemm bżonn ta' aktar laqgħat bħal dawn.
- Għoġbuni l-idejat li nużaw affarrijiet li jkollna fid-dar sabiex noħolqu attivitajiet li jinteressaw lit-tfal.
- Spjega tajba ħafna. Proset.
- Idejat sbieħ u sempliċi li faċċi tipprova mat-tfal.
- L-idejat kif tista' tuża ktieb u ogħġetti oħra sabiex tgħalliem lit-tfal b'mod li mhux boring għoġbuni.
- Rajt kif il-qari jista' jkun mezz ta' komunikazzjoni bejnietna.
- Kemm nistgħu nkunu aktar krexjattivi! Ezempju: it-teatru, tombla tal-kliem.

#### Xm' għoġobnix

- Il-post mudlam, stajna konna aktar viċin ta' l-ispeaker.

*Xi stennejt jew nistenna aħjar fil-laqgħat li jmiss:*

- Nistenna li jkollna aktar laqgħat bħal dawn għax tajeb li aħna wkoll inkunu preparati għal dak li se jagħmlu t-tfal tagħha.
- Ma kontx naf sew dwar xiex se jitrattaw il-laqgħat imma sibt l-ewwel waħda nteressanti ħafna.
- Niċtieq li forsi jkun hemm aktar komunikazzjoni bejn il-proġett VINČI u l-iskola ħalli fil-laqgħat il-kontenut ikun parallel mat-tagħlim tal-iskola.
- Niċtieq għajnejna fuq kif infieħmu lit-tfal l-importanza tal-istudju u tagħħim.
- Naħseb li kienet tajba biżżejjed.
- Niċtieq li jkollna programm fuq x'se niddiskutu fil-laqgħat li jmiss.



## ST JEANNE ANTIDE FOUNDATION

	Jan	Feb	March	April	May	June	July	Aug	Sept	Oct	Nov	Dec	Total
Office-based sessions	99	86	93	82	110	68	93	143	132	127	135	120	1288
Number of Home Visits	42	60	60	56	47	56	73	77	62	85	69	42	729
Accompanying service users to other services	14	19	31	37	18	17	18	24	15	31	46	10	280
Total interventions by month	155	165	184	175	175	141	184	244	209	243	250	172	2297
Social Work Supervision	10	11	12	11	9	7	11	9	10	10	8	6	114

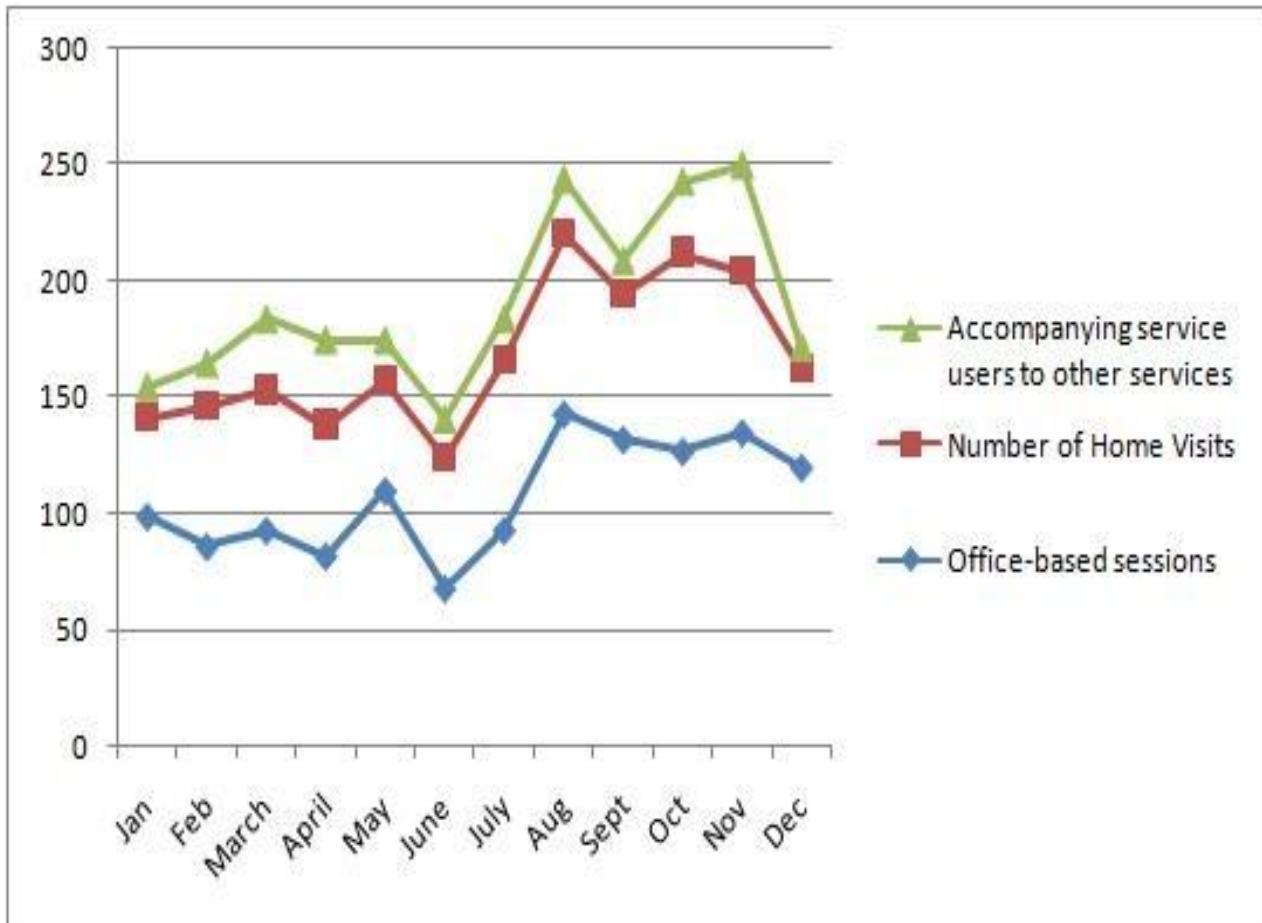
Of the 1288 office-based interventions that took place in 2010:

228 were Counselling Sessions

168 were Therapy Sessions

687 were Social Work interventions

204 were Family Consultations by Psychiatric Nurse



## HOUSING IS A RIGHT NOT A PRIVILEGE

Ruth Brincat – Project Leader – VINCI Community Outreach Project

John and Petra live in a sub-standard house in a depressed neighbourhood. John is unemployed due to chronic mental health problems and the couple are trying to raise their 3 children in a tiny two-roomed house deprived of light and fresh air.

This is a reality I often come across as a Community Social Worker actively involved in outreach work. I meet a number of families who face serious housing problems. Some of the comments expressed by the people we support show their real concerns about their housing situation: “niprova dejjem nara kif nirranga u ndawwar” or “fiċ-ċokon ta’ din id-dar kulma għandi bzonijiet biss.”

When reflecting on these realities and poignant comments I often ask myself: but do they have sufficient means for meeting the family's needs? How can a family of 5 live in 2 small rooms? How can they live in harmony when they're practically always in each other's way? This scenario highlights critical impacts that poor quality and inadequate housing and overcrowding can have on:

- an individual's health, mental health and well-being,
- the likelihood of the family sliding into poverty,
- the chances of children having a low educational attainment.

Some we work with who live in sub-standard housing regularly express their view with us that the cumulative day-to-day stress in their lives seems to be so great that they are having trouble functioning in their everyday lives, especially when they are raising children. We are aware that the poor housing conditions cause stress, insecurity and mental health problems not previously present. Moreover, those suffering from mental illness or who are less able to cope with external pressures also drift into conditions of deprivation and poor housing.

St. Jeanne Antide, the Foundress of the congregation of the Sisters of Charity who set up the Foundation was familiar with similar situations and she always tried to get the means to help the poor. Her efforts were often futile to the point that once she wrote to a minister “the only thing that remains for us to do for these people in need is to cry with them.” Working and living in the footsteps of St.Jeanne Antide, we as community social workers supporting vulnerable individuals, must advocate with the responsible authorities about the need of certain poor families for a decent roof over their heads RIGHT NOW! Some families wait years and years before they manage a housing allocation. By that time, children grow up in certain unacceptable conditions that have a negative impact over their lives (no hot water; washing in a metal tub; no kitchen; washing plates and cutlery in same tub used for bathing and washing clothes; sleeping with their mum for many years).

With the right combination of affordable housing and supportive services both within their community and nationally working closely together, highly vulnerable families can have a more stable and healthy environment for all the family members.



### GROUPWORK

- Support Groups for Family Caregivers of mentally persons - at Ċentru Antida, weekly Wednesdays 11.00 to 12.00.
- Support Groups for Family Caregivers of mentally persons - at Ċentru Bernardetta, Haż-Żabbar, fortnightly Fridays 12.00 to 1.00.
- Self-Esteem Group for service users of SJAF and other agencies - at Ċentru Antida, weekly Wednesdays 9.00 to 10.30am
- Grandparents Group at Centru Nazareth, Housing Estate, Haż-Żabbar - fortnightly Wednesdays 9.00 to 11.00
- Forgiveness sessions starting 2nd February.
- 2 Parenting Groups for parents of children in kinder at Haż-Żabbar: Monday morning and Monday evening. These sessions to be followed by other groups for early and late primary.
- Youth group at HAL Kirkop.
- Parenting Skills Course for 6 service users from Zabbar, Thursdays 9.30 to 11.00am

## Halli nghix

**Xaghri kannella,  
għajnejja wkoll  
imnieħri mislut  
bħal tiegħek ukoll.**

**għalkemm ma taranix  
jien ninsab ġo fik.**

**sejjahli li trid  
fetu jew embrijun-  
'ma nibqa' dak li jien  
miraklu tal-Mulej.**

**Aġħtini čans nitwieleq  
Aġħtini čans li nghix  
Il-ħajja hi dritt tiegħi  
La tiċħadħilix.**

**Qatt ħsibt kemm għandi  
x'nagħti?  
Qatt ħsibt li ebda ħlejqa  
ma ġiet fid-dinja għalxejn?**

**Qatt ħsibt kemm nista'  
nħobbok  
u int titgħaxxaq bija  
thaddanni u twennisni  
f'dirgħajk, ckejkna tarbija?**

Miriam Grech u Charles Casha

## L-Għotja

ġiekk f'rasek li tagħti xi ħażja  
iżda mhux qalbek  
ckejen... mistoħbi fl-għerien  
bil-ġħoddha bla qawwa  
mal-boloñ u l-ġhomja

f'leħha ta' berqa li tfaqqaq bl-  
għarfiex  
tinduna  
iberrqulek il-vleġegħ ileqqu  
dritt dritt itiru lejk,  
immirati dritt lej' qalbek  
x'hasra, jekk il-korazza żżommlok  
u t-tarka ma tinkisirx

tibża', ckejen raġel,  
tibża'?  
iskot, hanini, twennes  
aqbad tħobb  
jew tħażżeen  
jew it-tnejn li huma  
u aġħti... qalbek  
kollha kemm hi  
lil Dak li hu,  
li jħobb  
  
u ssib,  
ckejen raġel  
li tħlief f'ħolmtok  
iss'inti m'inti ckejen xejn  
  
kif ċikku ifakk, il-fqajjar t'assisi  
naqilgħu...  
bil-ġhotja



tony macelli

## DONATIONS

*Your donation is truly appreciated; it enables us to consolidate our services to vulnerable individuals and families from surrounding parishes.*

*Cheques are to be issued to the St Jeanne Antide Foundation. Bank transfers can be made to the following bank account:*

*APS Bank – St. Jeanne Andtide Foundation –IBAN Number:  
MT03APSB77080005504720000681886*

**THANK YOU! WE PROMISE TO PRAY FOR YOU AND YOUR FAMILY**

## FOUNDATION SERVICES

**1. The Antide Centre:** a drop-in centre in Tarxien open from 7.30am to 5.30 pm daily in winter time (sometimes later as well).

**2. The Social Work & Counselling Service:** includes home-visits by a nurse to home-bound lonely elderly, family-focused community outreach work and youth work.

**3. The Learning Support Programme:** includes (a) a Homework Support Service for children and young persons; (b) non-formal learning opportunities for vulnerable adults (courses on self-esteem, basic ICT, etc). (c) Mentoring youths-at-risk.

**4. LWIEN - Caring for Family Carers Service:** includes (a) Grandparent Education which supports parishes to start and run a NannaKola Club for grandparents who care for their grandchildren. Also: monthly dialogue sessions with experts take place at the Ċentru Antida. (b) support to family care-givers of persons with mental health problems: family consultations, counselling, support groups.

**5. Consultations to Diaconia Commissions:** regarding service provision.

**6. Vinċi Project:** Community work in the parish of Haz-Żabbar undertaken in collaboration with the parish and partially funded by STRINA of the Malta Community Chest Fund. Services include social work in zones with a concentration of families in difficulty, counselling, groupwork

**7. Proġetti fil-Pakistan:** Currently a rural health clinic is being built in Faisalabad, Pakistan